

給教師的話



一、編輯目的：

編輯一套真正屬於澎湖縣的閩南語教材，這是本書之所以編輯的主要目的，因為：

鄉土語言是先民智慧的結晶，是常民生活文化的縮影。

舉凡風俗習尚，自然產物、地理，都蘊含在鄉土語言中，透過鄉土語言的學習，所學到的不只是語言層面，更重要的是對鄉土的認識，對鄉土的感動，所以，我們就編輯了一套這樣的教材。

二、教材的選取：

本書的重點是以澎湖一般的生活情境做為素材，融入鄉土語言教學而編輯的閩南語教材，目的是藉著學習語言的同時，也在學習鄉土的種種。

三、學習範圍：

一年級上冊共六課二個複習「阿公是討海人」。

一年級下冊共六課二個複習「菜豆開花」。

四、時間分配：

每課兩週共十六節課，每課80分鐘。

五、編輯架構：

(一)課文的文體有韻文、對話，以多元的方式來呈現，易於讓小朋友琅琅上口。

(二)學生用書呈現方式：

1. 課文：標註「台灣閩南語羅馬字拼音方案」的音標系統，漢字以最常見的漢字來書寫。（音標標示的目的是幫助漢字的正確讀法，學生在低年級時並不需要學音標。）

2. 咯看覓：是新語詞的練習，是本課要熟念的語詞。

3. 講看覓：是本課主學習的延伸，雖然大部份的語詞並未在課文中出現，但這些語詞就是本課主學習的一個延伸練習。

4. 學看覓：是句型練習，將本課的主學習及延伸語詞做簡單的句型練習。

5. 做看覓：是學習單，在檢視本單元所學的內容，每個學習單有兩個活動，大都以操作型的方式來設計，能比較客觀的檢視學生所學。

(三)教師手冊呈現方式：

1. 課文：課文比較簡短，以語言的學習為主，標註「台灣閩南語羅馬字拼音方案」的音標系統，漢字以最常見的漢字來書寫。

2. 能力指標：小朋友需要達到的能力。

3. 單元目標：本課教學所欲達成的目標。

4. 課文介紹：介紹課文的大意和內容。

5. 字詞義解釋：閩漢字義說明。

6. 教學活動示例：提供教學模式的參考，以多元的方式來設計，力求教學的生動活潑。

7. 分辨不同的腔調：課文腔調標註以澎湖的優勢腔來標註，但有不同的次方音時，則特別標示以偏泉或偏漳方式，標註在本項目中，提供教師教學的參考。（出現過的不再重複列舉）。

8. 認識文白異讀的字：將文讀音和白話音標示在本項中，提供教師教學的參考。

9. 補充資料：每課之參考資料，為該課課文中所提到，但未完全說明者，以參考資料方式出現，補充教師教學之不足。
10. 參考書目：提供閩南語相關文獻，供教師教學參考之依據。
11. 課文新詞索引：將課文中所出現的新詞，以索引的方式，列於全書之末，方便教師查閱。

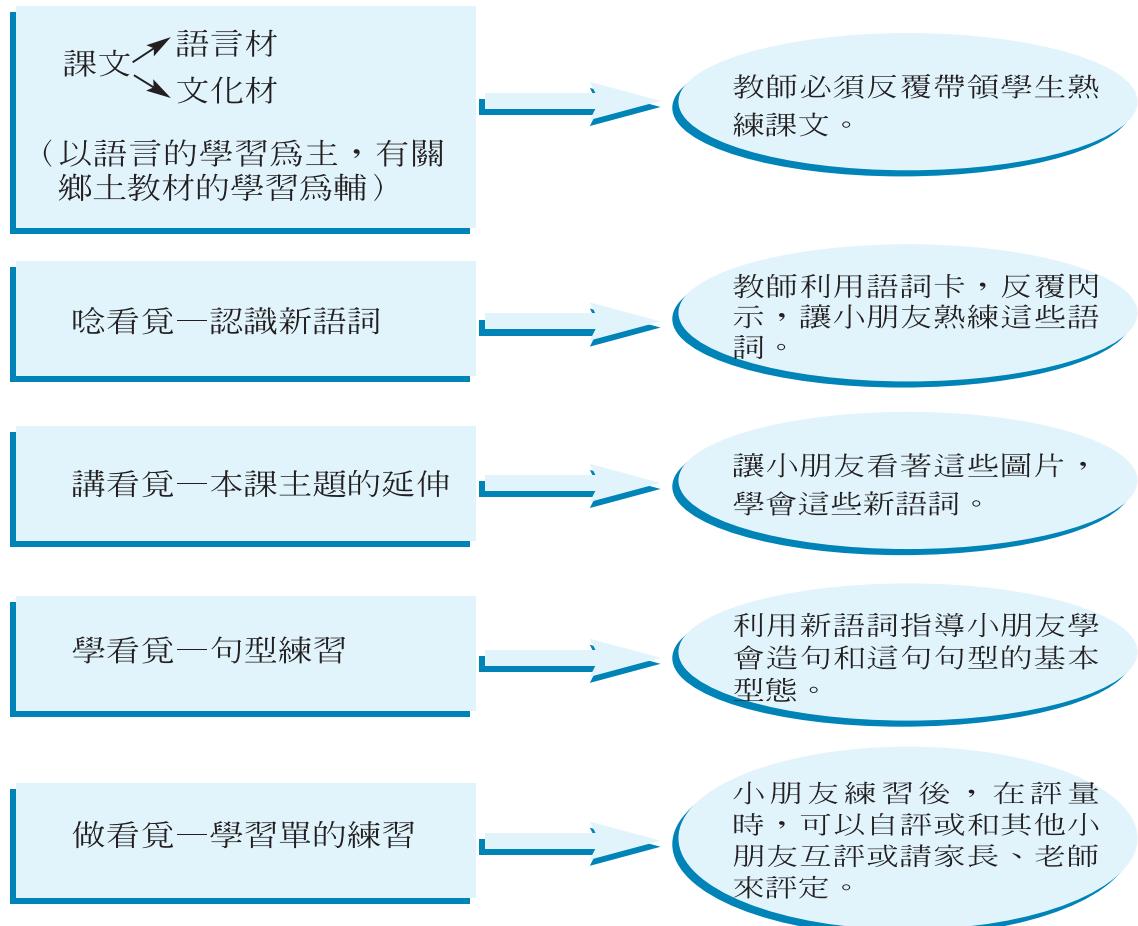
六、CD：每冊一片，念讀之腔調以澎湖的優勢腔為主，僅供參考。

七、本教材對形、音、義的探究，主要以教育部所公佈的第一、二批常用400字，及「教育部台灣閩南語常用詞辭典」為依據。另外參考「台灣閩南語辭典」，本辭典為國立編譯館主編，五南圖書出版公司印行。若二者相扞格時，則以教育部公佈者為主。

◎ 本縣大都「oo」、「o」不分（洪惟仁、張屏生），所以「o」是代表「烏」的發音。

八、網路資源：放置於澎湖縣教育網路中心，提供大眾參考。

閩南語的教學流程



閩南語音標系統介紹



教育部在民國 95 年 10 月 14 日以台語字第 0950151609 號公告了《臺灣閩南語羅馬字拼音方案》，這個方案簡稱為「臺羅」。分為三部分詳述如下：

一、臺灣閩南語聲母符號

| | 國際音標 IPA | 臺灣閩南語羅馬字 拼音符號 | 注音符號 |
|-----|--------------------|------------------|------|
| 聲 母 | [p] | p | ㄅ |
| | [p ^h] | ph | ㄆ |
| | [b] | b | |
| | [m] | m | ㄇ |
| | [t] | t | ㄊ |
| | [t ^h] | th | ㄊ |
| | [n] | n | ㄋ |
| | [l] | l | ㄌ |
| | [k] | k | ㄍ |
| | [k ^h] | kh | ㄎ |
| | [g] | g | |
| | [ŋ] | ng | |
| | [h] | h | ㄏ |
| | [ts] | ts | ㄉ |
| | [ts ^h] | tsh | ㄉ |
| | [s] | s | ㄈ |
| | [dz] | j | |

二、臺灣閩南語韻母基本符號

| | 國際音標 IPA | 臺灣閩南語羅馬字 拼音符號 | 注音符號 |
|----|-------------|------------------|------|
| 韻母 | [a] | a | ㄚ |
| | [i] | i | ㄧ |
| | [u] | u | ㄨ |
| | [e] | e | ㄝ |
| | [ɔ] | oo(o·) | ㄛ |
| | [ə] | o | ㄜ |
| | [~] | -nn (-n̄) | |
| | [-m] | -m | |
| | [-n] | -n | |
| | [-ŋ] | -ng | |
| | [-p] | -p | |
| | [-t] | -t | |
| | [-k] | -k | |
| | [-?] | -h | |

備註：

- 「注音符號」為教育部針對國語教學所制訂。但因國語與閩南語的語音畢竟不完全相同，因此本欄的用意，只在提供一種對照，方便揣摩學習。
- 注音符號欄位中空白者，代表無直接對應符號。
- 以 oo 為正式版，以 o· 為傳統版；以-nn 為正式版，以上標-n̄ 為傳統版。

三、臺灣閩南語聲調排序與標記位置

以傳統白話字調號標示法為正式方案，使用不便時得以數字標示法替代。

| 調類 | 陰平 | 陰上 | 陰去 | 陰入 | 陽平 | (陽上) | 陽去 | 陽入 |
|----------------------|------|------|------|-----|------|------|------|-----|
| 臺灣閩南語 羅馬字拼音 符號 | tong | tóng | tòng | tok | tōng | | tōng | tōk |
| 例字 | 東 | 黨 | 棟 | 督 | 同 | (動) | 洞 | 毒 |

備註：陽上欄位空白處表示多併入其他調類。

阿公是討海人

目次

| | |
|--------------|----|
| ● 第一課 汝恰我 | 2 |
| ● 第二課 阿公是討海人 | 7 |
| ● 第三課 坐船真趣味 | 12 |
| ● 複習一 | 17 |
| ● 第四課 去菜市買菜 | 19 |
| ● 第五課 穿衫褲 | 24 |
| ● 第六課 阿兄足歡喜 | 27 |
| ● 複習二 | 34 |
| ● 課文新詞表 | 36 |
| ● 各課句型表 | 37 |
| ● 參考書籍 | 38 |
| ● 參考工具- 字辭典 | 39 |
| ● 閩南語教學網站 | 43 |

第一課、汝俗我

tē it khò

lú kah guá



阿男：「阿公！汝欲去它位？」

a lâm a kong lú boh kù tō uī

阿公：「我欲去菜宅。」

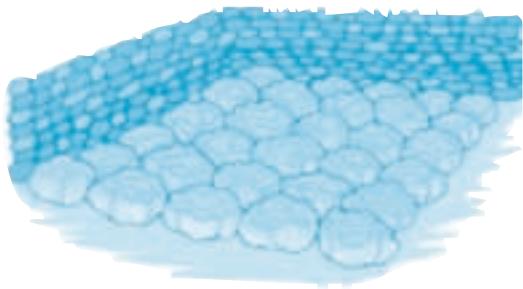
a kong guá boh kù tshài thèh

阿男：「汝去菜宅創啥物？」

a lâm lú kù tshài thèh tshòng siānn mih

阿公：「我欲來行行看看咧。」

a kong guá boh lâu kiânn kiânn khuànn khuànn leh--



一、能力指標

- 1-1-1 培養聆聽閩南語的初步能力。
- 2-1-2 養成願意說閩南語的心態。
- 4-1-1 培養初步的認讀能力。
- 5-1-2 能以口述講出簡短的生活語句。

二、單元目標

- 1. 能以閩南語朗讀課文並了解文意。
- 2. 能認念本課的語詞。
- 3. 能了解人稱代名詞的用法。
- 4. 能用閩南語說出各種場所的名稱。

三、課文介紹

人際關係之入門，乃由人稱代名詞開始。所以教學生從自我出發延伸到你、他，以及複數的我們、你們、他們……。本文就是以人稱代名詞為主學習，再以「場所」為副學習，做為學習的重點。

四、字詞義解釋

- 1. 汝：你
- 2. 欲去：要到
- 3. 宅位：那裡
- 4. 菜宅：菜園
- 5. 創：做
- 6. 行行看看：邊走邊看
- 7. 恰：汝的複數代名詞
- 8. 個：伊的複數代名詞
- 9. 咱：我（阮）的複數代名詞
- 10. 來（lau）：來去的合音。



五、教學活動示例

(一) 準備活動：

老師準備單獨一個人的圖像，多數人的圖像，做為教具。

(二) 發展活動：

1. 引起動機：由老師為中心，延伸到他人，說明人稱代名詞，國語與閩南語不同的說法。
2. 教師念課文，並解釋課文字詞的意義。
3. 教師誦讀課文。
4. 分組及個別朗讀課文。
5. 講述課文的內容。
6. 唸看覓：練習本課的語詞。
7. 講看覓：練習本課主學習，人稱代名詞的語詞。
8. 學看覓：熟練本課人稱代名詞+場所的句型練習。
9. 做看覓：學習人稱代名詞+場所的延伸練習。

(三) 綜合活動：

1. 反覆練習，讓學生熟練人稱代名詞的用法。
2. 表演活動：分配角色上台表演。
 - (1) 單數：三個學生成三角形站立，輪流表達我、汝、伊。
 - (2) 複數：每群二至三人，隊形與單數同，輪流表達咱、恁、個。

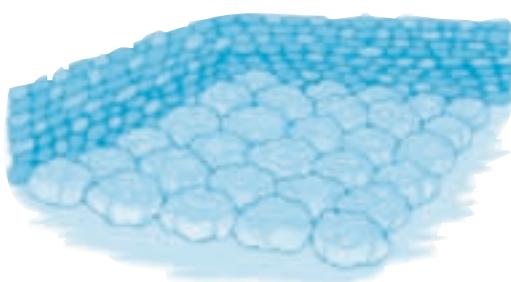




做看覓 8 (學習單)

活動一：分兩組來比賽，看佢一組喺較好

1. 我



菜宅

2. 咱



學校

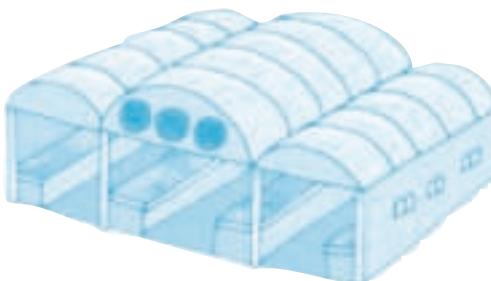
3. 汝

欲去



宮口

4. 懈



菜市

6. 倘



做看覓：（學習單）

活動二：請先用閩南語講出，閣參考下面（ ）中的答案，用國語講出來。

1. 我 (我)

2. 咱 (我們)

3. 汝 (你)

4. 懂 (你們)

5. 伊 (他)

6. 個 (他們)

(我、你們、他、你、我們、他們)



第二課、阿公是討海人

tē jī khò a kong sī thó hái lâng



阿 公 是 討 海 人
a kong sī thó hái lâng

阿 媽 是 作 稽 人
a má sī tsuè sit lâng

阿 爸 是 老 師
a pa sī lāu su

阿 母 是 護 士
a bú sī hō sū



一、能力指標：

- 1-1-1 培養聆聽閩南語的初步能力。
- 2-1-2 養成願意說閩南語的心態。
- 2-1-3 能用閩南語簡單地向別人表白自我的生活。
- 4-1-1 培養初步認讀的能力。
- 5-1-2 能以口述講出簡短的生活語句。

二、單元目標：

- (一) 能學會家庭中常用的稱謂。
- (二) 能學會生活中常見的職業稱謂。
- (三) 能認念課文、語詞。
- (四) 能向別人介紹自己的家庭。
- (五) 能體會家庭中每個人工作的辛勞。

三、課文介紹：

本課是以家庭中的稱謂和工作的職業稱呼，做為課文學習的重點，希望藉著課文簡單的介紹，再延伸到較多的稱謂和職業名稱，使學生能更熟悉一些生活常用的稱謂和職業稱呼。

四、字詞義解釋：

- (一) 阿媽：祖母或外婆。
- (二) 作穡：種田。



五、教學活動示例：

(一) 準備活動：

1. 收集稱謂與各種職業的圖卡。
2. 運用詞卡。

(二) 發展活動：

1. 引起動機：讓學生觀察家裡成員的圖片，發表自己家裡有那些人？
2. **活動一**：學生發表後，呈現家庭成員圖片與字卡，老師帶領認念。
依課文內容呈現職業的圖卡、字卡。老師帶領認念。
3. **活動二**：領讀課文、分組或個人朗讀練習。
4. **活動三**：
 - (1) 唸看覓：本課語詞的練習。
 - (2) 看圖講看覓：練習本課主學習（家庭中的稱謂）的語詞練習。
 - (3) 學看覓：「稱謂」 + 「職業」的句型練習。

(三) 綜合活動：

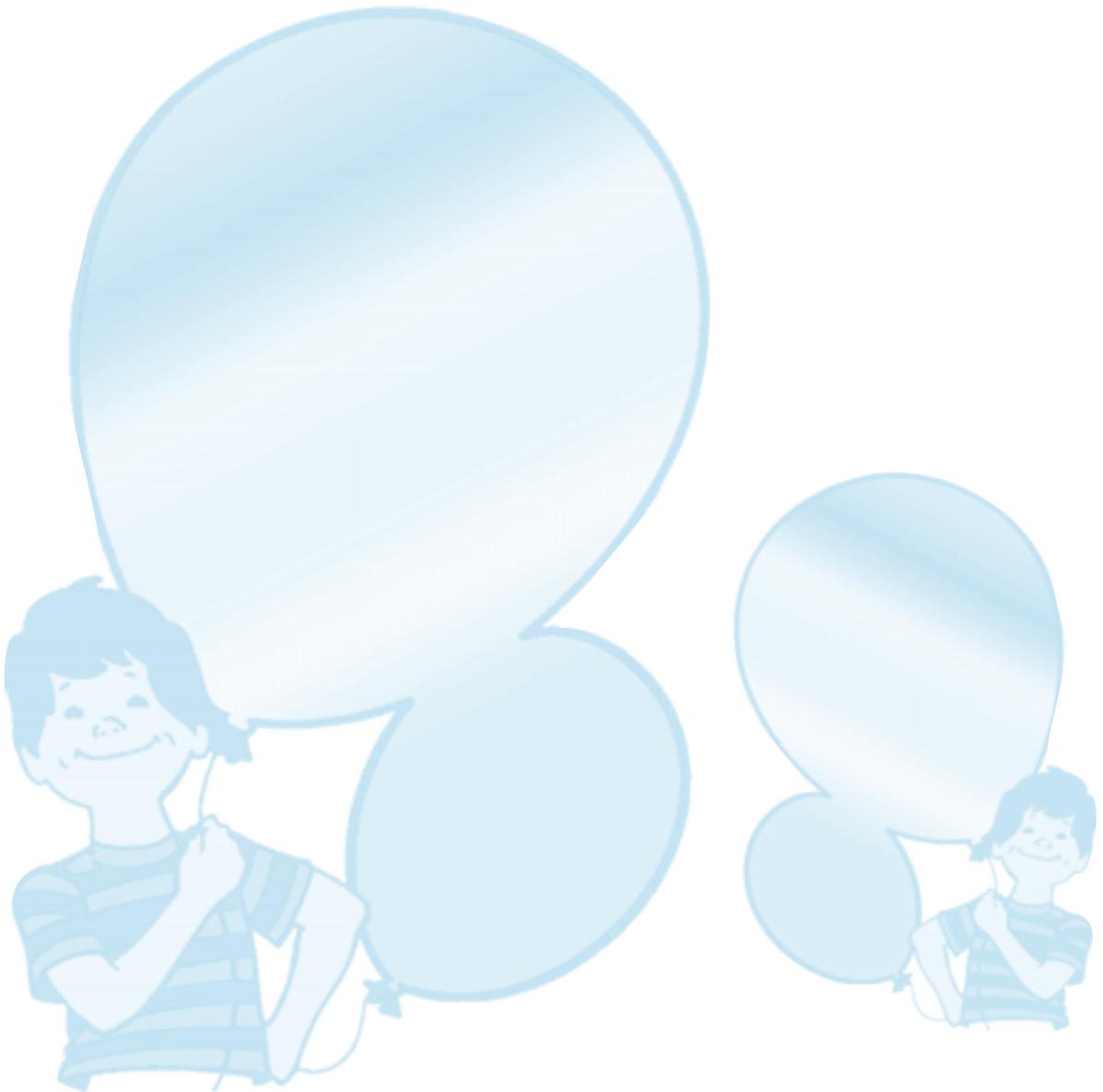
1. 以遊戲方式，將家庭成員和職業圖片，做句型練習。
2. 「做看覓」是學習評量，了解學生對本單元的學習情形。





做看覓：（學習單）

活動一：汝將來想欲創啥物？講予恁兜的人聽，閣請個簽名。



爸□媽□簽□名□：

兄□弟□姐□妹□簽□名□：

活動二：喺看覓，汝會曉喺的，佢（ ）內底畫✓



() 黑手



() 警察



() 老師



() 醫生



() 護士

第三課、坐船真趣味

tē sann khò tsē tsün tsin tshù bī



阿 姨 坐 飛 機 轉 來 澎 湖 ,
a ī tsē hue ki tñg lāi phînn ô

阮 坐 船 去 吉 貝 迫 迂 。
gún tsē tsün kù ka puà tshit thô

坐 船 真 趣 味 ,
tsē tsün tsin tshù bī

阿 姨 足 歡 喜 。
a ī tsiok huann hí



一、能力指標：

1-1-2能聽懂閩南語日常生活的簡短語句。

2-1-2養成願意說閩南語的心態。

4-1-1培養初步認讀能力。

二、教學目標：

1. 能聽懂課文語句的意思。
2. 能認念及說出日常生活中的交通工具名稱。
3. 能認念及說出日常生活中常用的地名。
4. 會使用交通工具及地名說出一句完整的句子。

三、課文介紹：

本課教學的主學習是認讀及說出日常生活中常見的交通工具，副學習是地名的認識，並練習相關的字詞。尤其澎湖地處離島，坐飛機和坐船的機會很大，這樣和學生日常生活息息相關的經驗，應讓學生能加以運用。此外，澎湖地區的一些地名，也可藉此機會讓學生提出來，不但學會念讀，也藉此對該地做相關介紹，一些鄉土的知識，便如此融入於教學之中了！

四、字詞義解釋：

1. 轉來：回來。
2. 迫迫：玩。
3. 趣味：有趣、有意思。
4. 歡喜：高興、開心。



五、教學示例：

(一) 準備活動：

教師：事先準備澎湖相關的地名或圖片。

(二) 發展活動：

1. 引起動機：讓學生說說坐交通工具的經驗。
2. 念讀課文內容。
3. 講述課文內容。
4. 咨看覓—了解及熟念課文中重要的語詞。
5. 講看覓—認識及練習本課主學習—「交通工具」的語詞。
6. 學看覓一本課重要句型—「交通工具+地名」的練習。

(三) 綜合活動：

完成做看覓—「交通工具+地名」的延伸練習。





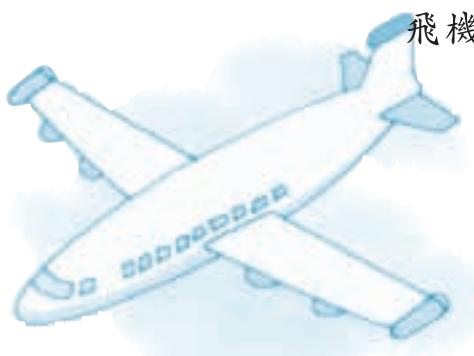
做看覓 8 (學習單)

活動一：這幾項汝敢有坐過？有的畫○ 無的畫×

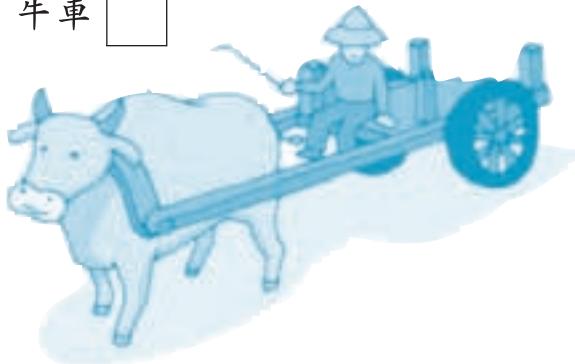
船



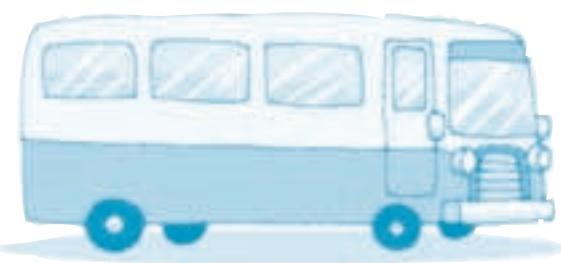
飛機



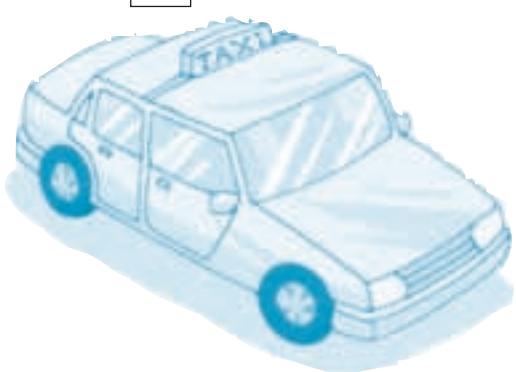
牛車



公車



計程車



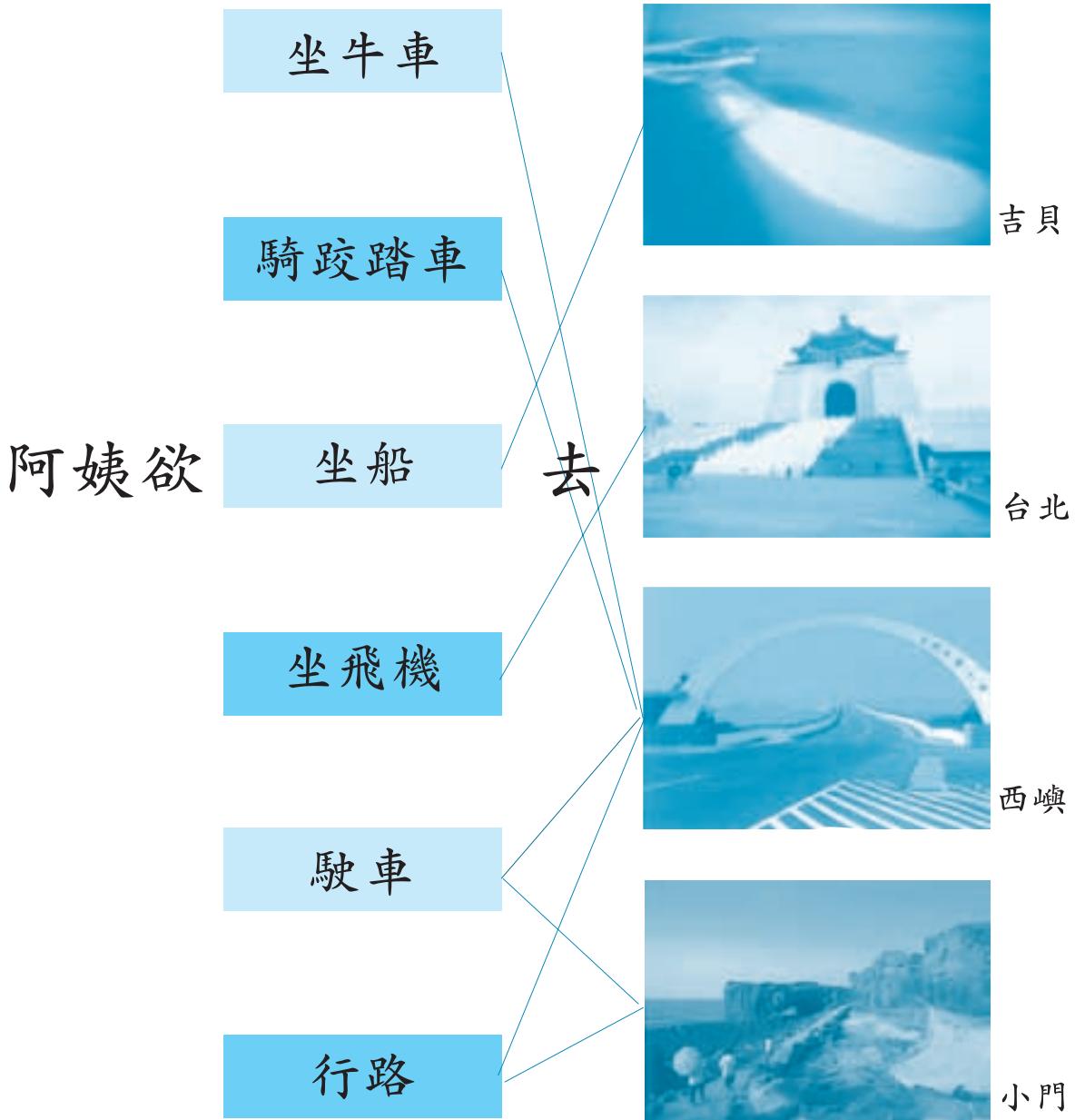
機車





做看覓：(學習單)

活動二：阿姨欲去迫迢，按怎去較好？
共汝認為上好的答案連起，講予逐家聽。



複 習 一



一、唸看覓

- 1.我 汝 伊 咱 懈 個
- 2.阿公 阿媽 阿爸 阿母 阿伯 阿叔 阿姑 阿舅 阿姨
- 3.討海 作檣 老師 護士
- 4.坐船 坐飛機 坐牛車 駛車 騎跤踏車
- 5.澎湖 吉貝 菜宅
- 6.迢迢 趣味 歡喜 欲佗位 創啥物 行行看看

二、講看覓

- 1.汝欲去佗位？
- 2.我欲去菜宅。
- 3.阿公是討海人。
- 4.阿姨坐飛機去媽宮。



三、學看覓

- 1.「阿公，汝欲去佗位？」「我欲騎跤踏車去菜宅作檣。」
- 2.「阿姑，恁欲去佗位？」「阮欲坐船去吉貝行行看看。」

一、能力指標：

- 1-2-1培養聆聽閩南語的初步能力。
- 2-1-2養成願意說閩南語的心態。
- 4-1-1培養初步認讀的能力。
- 5-1-2能以口述講出簡短的生活語句。

二、單元目標：

- (一) 能認唸一～三課語詞並了解意思。
- (二) 能運用學過的句型做練習。
- (三) 能運用學過的句型及語詞與人交談

三、教學活動示例：

(一) 準備活動：

- 1. 運用一～三課語詞卡。

(二) 發展活動：

- 1. 唸看覓：複習一～三課語詞，老師帶領認念。
- 2. 講看覓：複習一～三課句型，老師領念，並請小朋友練習說說看。

(三) 綜合活動：

- 1. 以遊戲方式，將一～三課的句型做綜合的練習活動。



第四課、去菜市買菜

tē sì khò kù tshài tshī bué tshài



阿男：「阿母，汝去菜市買啥物？」

a lâm a bú lú kù tshài tshī bué siânn mih

阿母：「我買三尾魚俗二條菜瓜。」

a bú guá bué sann bé hû kah nñg tiâu tshài kue

阿男：「哇！這是啥物？」

a lâm uâ tsé sî siânn mih

阿母：「這把是頭家送的蔥。」

a bú tsit pé sî thâu ke sàng ê tshang



一、能力指標

- 1-1-1 培養聆聽閩南語的初步能力。
- 2-1-3 能養成願意說閩南語的心態。
- 4-1-1 培養初步認讀能力。
- 5-1-1 能觀察生活中的閩南語書面文字。

二、單元目標

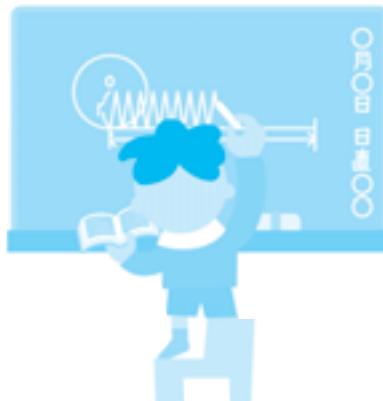
- (一) 能正確念出課文並了解文意。
- (二) 能了解課文詞語的意思。
- (三) 能學會「量詞+物產」的語句。
- (四) 能運用閩南語說出「量詞+物產」的句型，並運用於生活中。

三、課文介紹

本課的重點在於以量詞來搭配生活中常見的物產。量詞，在小朋友學習語言的過程中，是一個極為重要的語法，本課利用常見的物產，來搭配適當的量詞，如：三尾魚、一把蔥等，使小朋友要說物品時，能更詳細的說出數量與單位詞，老師可再加深介紹更多的量詞，供小朋友認識與運用。

四、字詞義解釋

- (一) 菜瓜：絲瓜。
- (二) 頭家：老闆。
- (三) 金含仔：糖果。



五、教學活動示例

(一) 準備活動：師生共同準備物產的實物或圖片。

(二) 發展活動：

- 1.引起動機：教師展示物產的實物或圖片，再請小朋友說說看這些物產的名稱與數量。
- 2.教師領念課文，並解釋課文中新詞的意思。
- 3.分組及個人朗讀課文內容。
- 4.唸看覓—練習本課的語詞。
- 5.講看覓—練習本課主學習～「量詞十物產」的語詞。
- 6.學看覓—練習本課「主詞十量詞十物產」的句型練習。

(三) 綜合活動：

1. 請學生帶生活中常見的蔬菜水果到校，讓大家認識。
2. 「做看覓」--學習評量，讓小朋友透過嘴說、手做、眼看來加深本課的教學內容。

六、補充資料

(一) 學習單第一題的問題內容：

1. 阿媽買三盒鹹餅。
2. 阿爸喺五杯香薷茶。
3. 阿姐買六把蔥。

(二) 教師亦可自由選題，讓小朋友習作。

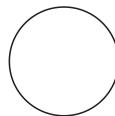




做看覓：（學習單）

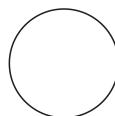
活動一：我會曉聽老師咧講啥物，嘛會曉共正確的答案勾起來。

(一)



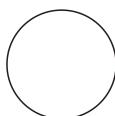
阿媽買三盒鹹餅

(二)



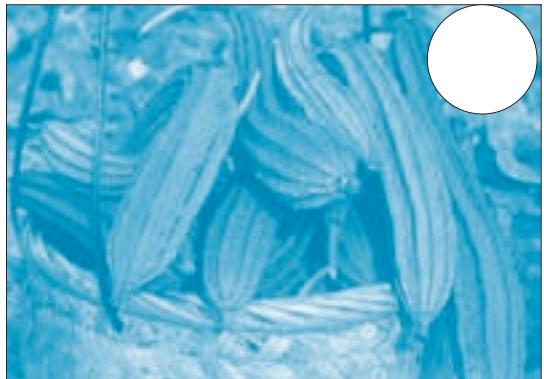
阿爸喺五杯香薷茶

(三)



阿姐買六把蔥

活動二：汝去菜市想欲買啥物菜，共伊講出來，勾起來。



菜瓜



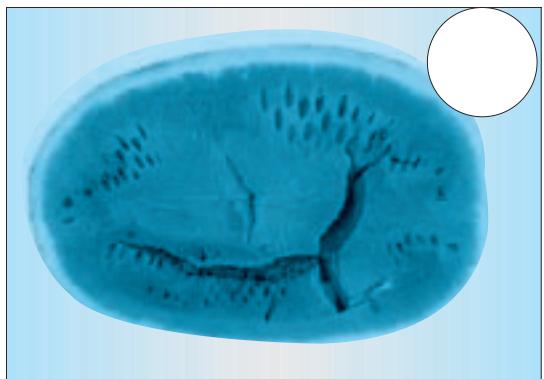
大白菜



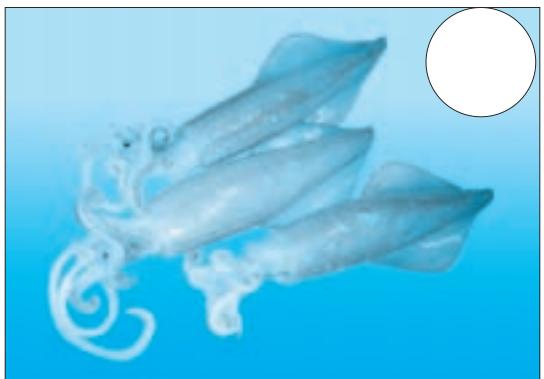
大蔥



高麗菜



西瓜



小管

第五課、穿衫褲

tē gō khò tshīng sann khò



熱 天 日 頭 大 ,

juāh thinn jit thâu tuā

短 衫 短 褲 定 定 換 ;

té sann té khò tiānn tiānn uānn

寒 天 風 眞 透 ,

kuānn thinn hong tsin thàu

衫 褲 就 愛 穿 予 厚 。

sann khò tō ài tshīng hō kāu



一、能力指標

- 1-1-1 培養聆聽閩南語的初步能力。
- 2-1-2 培養願意說閩南語的心態。
- 2-1-3 能用閩南語簡單地向別人表白自我的生活。
- 4-1-1 培養初步認讀能力。
- 5-1-1 能觀察生活中的閩南語書面文字。



二、單元目標

1. 能流利的朗讀課文。
2. 能明瞭課文語詞的意義。
3. 能學會「氣候十衣服」的句型，並運用於日常生活中。
4. 能了解天氣冷熱變化而適當的穿著。

三、課文介紹

本課是以季節的轉換及天氣的變化所顯示的語詞，以及相對穿著衣服的名稱和運用做為學習的內涵。以課文各種圖示，和個人平時生活的經驗相呼應，讓學生學會季節、天氣變換後，正確穿衣的語句和習慣。

四、字詞義解釋

1. 热天：夏天天氣炎熱的時候。
2. 寒天：冬季天冷的時候。
3. 烏陰天：天空雲層較厚，太陽被遮住的陰涼天氣。
4. 日頭：太陽。
5. 定定：時常。
6. 雨幔：雨衣。
7. 膨紗衫：毛線衣。
8. 長手襪：長袖的。
9. 泗水衫褲：游泳衣褲。

五、教學活動示例：

(一) 準備活動

- 1.老師蒐集四季及各種天氣圖片，以及各種冬夏季穿著之衣服。

(二) 發展活動

- 1.引起動機：老師先呈現各種衣服，讓學生觀察，再呈現天氣圖片，讓學生聯想它們之間的關係。
2. **活動一**：請學生說出天氣的情形和衣服的名稱，並發表其關係。
3. **活動二**：領讀課文、全體或個人朗讀練習。
4. **活動三**：
 - (1).唸看覓：本課語詞的練習。
 - (2).講看覓：練習本課主學習(各種天候現象)的語詞。
 - (3).學看覓：熟練「氣候+穿何種衣服」的句型練習。

(三) 綜合活動

- 1.老師製造各種穿衣的情境，讓小朋友表演。
- 2.老師帶領學生以數來寶方式練習念課文。
- 3.「做看覓」～學習評量，了解學生對本單元的學習情形。





做看覓：(學習單)

活動一：漆看覓

共熱天穿的衫褲蓋紅色，共寒天穿的衫褲蓋藍色



●膨紗衫



○泅水衫褲



○短衫、短褲

●長手襪衫



○內衫



●外套



做看覓：（學習單）

活動二：連看覓（啥物時陣愛穿啥物衫褲）

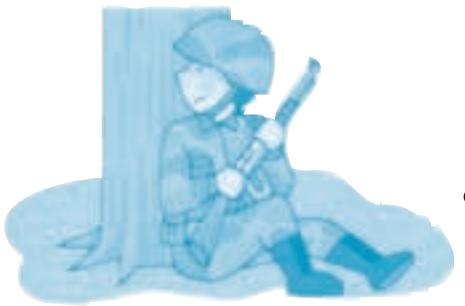
去學校



運動會



去做兵



做新娘



新娘衫



兵衫

愛穿



學生衫



運動衫褲

第六課、阿兄足歡喜

tē lák khò a hiann tsiok huann hí



阿 兄 足 歡 喜 ，
a hiann tsiok huann hí

看 著 人 就 笑 微 微 ，
khuànn tióh lâng tō tshiò bi bi

原 來 今 仔 日 ，
guân lâi kin a-- jit

伊 欲 去 放 風 星 。
i boh kù pàng hong tshinn



一、能力指標

- 1-1-1 培養聆聽閩南語的初步能力。
- 2-1-3 能用閩南語簡單地向別人表白自我的生活。
- 4-1-1 培養初步認讀能力。
- 5-1-1 能觀察生活中的閩南語書面文字。

二、單元目標

- (一) 能正確念出課文並了解文意。
- (二) 能了解課文詞語的意思。
- (三) 能學會「時間副詞+活動」的敘事方式。
- (四) 能運用句型與人交談。

三、字詞義解釋

- (一) 昨日：前天。
- (二) 昨昏：昨天。
- (三) 今仔日：今天。
- (四) 明仔載：明天。
- (五) 後日：後天，若念成「後日(jit--)」，則指以後、日後。
- (六) 放風星：放風箏。
- (七) 拍甘樂：打陀螺。

四、課文介紹

本課的教學主學習是「時間副詞」，例如昨日、昨昏、今仔日、明仔載和後日；副學習是活動介紹，例如：放風星、拍籃球、拍甘樂、看電影、看歌仔戲。教師利用日曆引導小朋友熟念時間的說法，並在發表句子時加入時間副詞，學習會話的基本句型。

五、教學活動示例

(一) 準備活動：教師準備日曆。

(二) 發展活動：

- 1.引起動機：教師展示日曆，請小朋友用閩南語發表時間的說法。
- 2.教師領念課文，並解釋課文中新詞的意思。
- 3.分組及個人朗讀課文內容。
- 4.講述課文的內容。
- 5.唸看覓—練習本課的語詞。
- 6.講看覓—練習本課主學習—「時間副詞」的語詞。
- 7.學看覓一本課句型—「時間副詞+活動」的練習。

(三) 綜合活動：

- 1.完成做看覓一句型「時間副詞+活動」的延伸練習。





做看覓：（學習單）

活動一：小朋友，今仔日的日期是底時，講看覓，闍寫出來。

今仔日是（ ）月（ ）日

昨日是（ ）月（ ）日

昨昏是（ ）月（ ）日

明仔載是（ ）月（ ）日

後日是（ ）月（ ）日

活動二：小朋友，歇睏的時陣，汝會做啲乜活動，捌做過的勾起來：



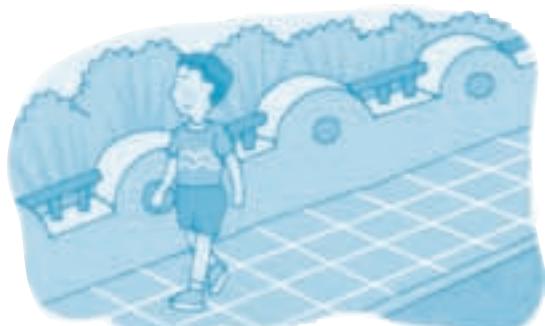
() 拍籃球



() 騎腳踏車



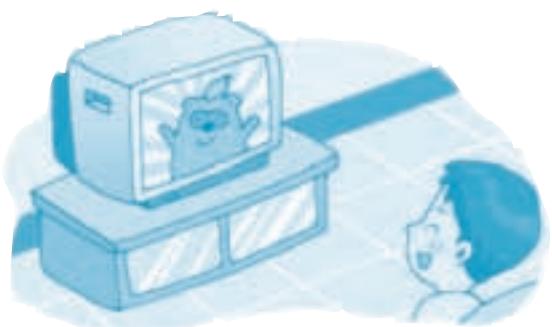
() 拍甘樂



() 散步



() 泳水



() 看電視

複習二



一、唸看覓

1. 菜市 菜瓜 金含仔 香薷茶 小管 鹹餅 烏糖粿 葱
2. 热天 寒天 烏陰天 落雨天 日頭
3. 短衫 短褲 笑微微 放風星
4. 昨日 昨昏 今仔日 明仔載 後日

二、講看覓

1. 買一尾魚俗二隻小管。
2. 热天愛穿短衫、短褲。
3. 阿兄昨日去放風星。

三、學看覓

1. 今仔日是热天，阿兄穿短衫短褲去菜市，買一條菜瓜俗三把葱。



2. 昨日是寒天，阿母穿膨紗衫去菜市，買三盒鹹餅俗五塊烏糖粿。



一、能力指標：

- 1-3-1 培養聆聽閩南語的初步能力。
- 2-1-2 養成願意說閩南語的心態。
- 4-1-1 培養初步認讀的能力。
- 5-1-2 能以口述講出簡短的生活語句。

二、單元目標：

- (一) 能認念四～六課語詞並了解意思。
- (二) 能運用學過的句型做練習。
- (三) 能運用學過的句型及語詞與人交談。

三、教學活動示例：

- (一) 準備活動：1. 運用四～六課語詞卡。
- (二) 發展活動：
 - 1. 唸看覓：複習四～六課語詞，老師帶領認念。
 - 2. 講看覓：複習四～六課句型，老師領念，並請小朋友練習說說看。
- (三) 綜合活動：
 - 1. 以遊戲方式，將四～六課的句型做綜合的練習活動。

一上課文新詞表

| 課別 | 語 詞 |
|----|---|
| 一 | 汝 我 欲佢位 菜宅 創啥物 行行看看 咱 汝 懂 伊 個 |
| 二 | 阿公 阿媽 阿爸 阿母 討海 作穡 老師 護士 阿伯 阿叔 阿姑 阿舅 阿姨 |
| 三 | 飛機 澎湖 吉貝 坐船 迫迫 趣味 歡喜 坐船 坐飛機 坐牛車 駛車 騎跤踏車 |
| 四 | 菜市 三尾 二條 菜瓜 這把 頭家 蔥 一粒金含仔 二杯香薷茶 三隻小管 四盒鹹餅 五塊烏糖粿 |
| 五 | 熱天 日頭 短衫 短褲 定定 寒天 热天 寒天 乌陰天 落雨天 |
| 六 | 笑微微 今仔日 欲去 放風星 昨日 昨昏 明仔載 後日 |

各課句型表

| 課文 | 句型 |
|----|--------------|
| 一 | 汝欲去佗位？我欲去菜宅。 |
| 二 | 阿公是討海人。 |
| 三 | 阿姨坐飛機去馬公。 |
| 四 | 買三尾魚俗二條菜瓜。 |
| 五 | 熱天愛穿短衫、短褲。 |
| 六 | 阿兄昨日去放風星。 |

《參考書籍》

| | | | | |
|-----|----------------------|------------|------|-----|
| 鄭良偉 | 走向標準的台灣話文 | 台北 | 自立晚報 | 78年 |
| 洪惟仁 | 台灣方語之旅 | 前衛出版社 | | 81年 |
| 洪惟仁 | 台灣語言危機 | 前衛出版社 | | 81年 |
| 方南強 | 大家來說台灣母語 | 時報文化公司 | | 82年 |
| 張振興 | 台灣閩南方言記略 | 文史哲出版社 | | 82年 |
| 洪惟仁 | 台語文學與台語文字 | 前衛出版社 | | 84年 |
| 洪敏聰 | 澎湖風情話 | 澎湖縣文化中心 | | 85年 |
| 連雅堂 | 台灣語典 | 金楓出版社 | | 85年 |
| 臧汀生 | 台語書面化研究 | 台北 前衛 | | 85年 |
| 董忠司 | 臺灣閩南語概論講授資料彙編 | 台北 臺灣語文學會 | | 87年 |
| 盧廣誠 | 台灣閩南語詞彙研究 | 南天書局 | | 88年 |
| 吳在野 | 河洛閩南語縱橫談 | 東大圖書公司 | | 88年 |
| 王育德 | 台灣話講座 | 前衛出版社 | | 89年 |
| 王育德 | 台語入門 | 前衛出版社 | | 89年 |
| 許極燉 | 台灣話通論 | 南天書局有限公司 | | 89年 |
| 鄭良偉 | 曾金金 李櫻 盧廣誠 台語大學文選 | 台北 遠流 | | 89年 |
| 許極燉 | 台灣話流浪記 | 真平公司 | | 90年 |
| 董忠司 | 福爾摩沙的烙印(上下冊) | 行政院文建會 | | 90年 |
| 董忠司 | 台灣語語音入門 | 遠流出版社 | | 90年 |
| 楊秀芳 | 閩南語字彙(一)(二) 台北 | 教育部國語推行委員會 | | 90年 |
| 董忠司 | 臺灣閩南語辭典 | 台北 五南出版社 | | 90年 |
| 林慶勳 | 臺灣閩南語概論 | 台北 心理出版社 | | 90年 |
| 許極燉 | 臺語文字化的方向 | 台北 自立晚報 | | 93年 |

《參考工具—字辭典》

福建方言字典（1832）

W. H. Medhurst著。第一部羅馬拼音字典。代表漳州漳浦腔。

廈英（白話）大辭典（1873）

英國人杜嘉德（Carstairs Douglas）博士著。對前者拼音方式大幅改動。以廈門音為主，兼收漳州、泉州各地方音。正文605頁，無漢字，英文注釋。台北古亭書局有翻印。1923年英國人Thomas Barclay 牧師編《廈英大辭典補編》，附漢字，英文注釋。上海商務印書館出版。台北古亭書局有翻印，附併《廈英大辭典》後面。羅馬拼音。

英廈辭典（1883）

馬約翰（J. MacGowan）著。羅馬拼音。

廈門音字典（1894）

美國傳教士Rev. J. V. N. Talmage（打馬字）著。羅馬拼音字典。

日台小字典（1897）

台灣總督府編。假名拼音。

日臺新辭典（1903）

杉房之助編。古亭書屋有翻印。名為「日臺」實為「臺日」，附日臺索引。

日臺大辭典（1907）

台灣總督府編，小川尚義主修。正文1183頁，台語漢字注釋，逐字假名注音。緒言212頁，對閩南語之聲韻作深入研究，有閩南方言比較，俗漢語各方言及朝鮮、安南音比較，文讀音與白話音比較，與中古音比較，是第一本閩南語聲韻研究。又附發音說明，其七聲循環轉調說為包擬古、鄭良偉之先趨，其台語三調階說為洪惟仁之先趨。又附台灣言語分布圖，為台灣第一張方言地圖，後人尚未有出其右者。主修者神津仙三郎、小川尚義，取材台灣。

日臺小辭典（1908）

台灣總督府編。為前書之節略本，1010頁。假名注音。

廈門音新字典（1913）

台南宣教師甘為霖（W. Campbell）牧師著。台灣教會公報社發行。加注漢字，廈門話羅馬字注釋。為目前上通行的羅馬拼音閩南語字典。

公學漢文自習辭典（1924）

台灣漢文研究所會編，台北宏文社出版。漢字漳泉文讀音，假名注音，附反切、日文對照。

臺日大辭典（1931）

台灣總督府編。全書正文上卷874頁、下卷1042頁，凡例10頁，共1958頁。《日臺大辭典》完成了後隨著手編纂，歷二十外年完成。辭彙九萬外條，例句亦約九萬外條。台灣鶴佬語辭彙、慣用語、諺語差不多網羅淨盡。日文注釋。以台灣廈門腔為準，兼收其他各種腔調，注釋誠精確，附圖。是目前上完備的經典性閩南語辭典。台北帝大語言學教授小川尚義主修。台北古亭書局、眾文書局有翻印。假名注音。

台日新辭書（1931）

東方孝義編，台灣警察協會發行。正文967頁，附日語引台語363頁。專收白話詞彙是其特色。假名注音。

台日小辭典（1932）

台灣總督府編。為臺日大辭典之濃縮。收台語詞二萬外條，1238頁。假名注音。

新訂日台大辭典上卷（1938）

台灣總督府編。下卷未出版。假名注音。

國臺字音對照錄（1946）

台灣國語推行委員會編。其台語方音注音符號為朱兆祥所訂。

國臺通用詞彙（1952）

台灣國語推行委員會編。台北國語日報社出版。注音符號注音。

台灣語常用語彙（1957）

王育德著。東京永和語學社出版。日語注釋。代表台南腔。羅馬拼音字典。

常用名詞編彙（1962）

台灣省政府秘書處編。注音符號注音。

國語閩南語對照常用字典（1969）

蔡培火編。台北正中書局出版。正文1119頁。注音符號注音。

漢英台灣方言辭典（1970）

K. T. Tan（陳嘉德）著。台北南天書局出版。羅馬拼音。

臺英字典（1973）

Bernard L. M. Embree 編，香港語文研習所出版。1984年台北中華語文研習所翻印。語料採自台灣。羅馬拼音字典。

廈英辭典（1976）

台中瑪利諾語言服務中心編。語料採字台灣。羅馬拼音。

英廈字典（1979）

台中瑪利諾語言服務中心編。語料採自台灣。羅馬拼音。

中國閩南廈門音字典（1980）

徐金松編，個人出版，台北南天書局總經銷。有羅馬字、假名、注音符號、反切四種注音，無釋義。

現代閩南語詞典（1981）

日本村上嘉英編，天理大學出版。日文注釋。取材台灣常用語彙，選用漢字頗有斟酌。羅馬拼音。

普通話閩南方言詞典（1984）

廈門大學編。是中國人所編上完備的閩南語辭典。取材廈門，普通話廈門話對照，拼音方式用漢語拼音方案改造。

綜合閩南方言基本字典（1984）

吳守禮編，手寫稿影印，台北文史哲出版社印行。大抵採用朱兆祥式注音。所收詞素真豐富，特點在蒐集台語詞素之各種方言變讀及漢字用法，全書一千外頁。注音符號注音。

台灣現代語音辭典（1987）

林繼雄編著，育德資訊公司出版。自創改良羅馬字。

台語大辭典（1991）

陳修編著，共2080頁，台北遠流出版社出版。所收字數約5000字，詞彙6萬外條。羅馬拼音。

常用漢字台語詞典（1992）

許極燉編著，共1135頁，台北自立晚報社文化出版部出版。收錄字數約3000字，詞彙1萬8千條。羅馬拼音。

國台雙語辭典（1992）

楊青蠹編著，共1464頁，台北敦理出版社出版。收錄字數約9200字，詞彙約4萬條。注音符號標音俗羅馬拼音。

台灣漢語辭典（1992）

許成章編著，共5349頁，4冊，手寫影印本，台北自立晚報社文化出版部出版。收錄字數16102字，詞彙約6萬條。國際音標拼音。

實用華語台語對照典（1996）

邱文錫、陳憲國編，台北樟樹出版社出版。448頁，TLPA羅馬拼音。

台華字典（1998）

陳慶洲、陳宇勳著，自印。1523頁，自創羅馬拼音。

閩南語字彙（一）（1998）

楊秀芳編撰，台灣教育部出版。323頁，TLPA羅馬注音。

廈門方言詞典（1998，第2版）

周長楫編纂，江蘇教育出版社出版。528頁，國際音標拼音。

台語四用漢字字源（1998）

吳國安編著，自印。926頁，羅馬拼音。

閩南方言與古漢語同源詞典（1999）

林寶卿著，廈門大學出版社出版。466頁，羅馬拼音。

台語正字（1999）

張清波編著，台南縣立文化中心出版。681頁，羅馬拼音。

國臺對照活用辭典（2000）

吳守禮編纂，台北遠流出版公司出版。全書共3000頁，收5萬外個辭彙。用台語方音符號注音。

《閩南語教學網站》

綜合教學資源篇

台語羅馬字教學進修網站：提供教師教學或自修的好地方
<http://elearning.lib.nttc.edu.tw/TGLMJ/index.htm>

台語通用茄苳教學系統：教學理論、注音練習、九年一貫課程
<http://abc.iis.sinica.edu.tw/gadang/>

九年一貫鄉土語言台語(閩南語)教材資源中心：提供師資、教材、教學各種相關資源
<http://203.64.42.21/iug/ungian/POJ/poj.asp>

教學資源網站：鄉土相關課程活動
<http://www.pts.org.tw/~web02/followme/p4-chung.htm>

閩南語的趣味：有唸謠、諺語、歇後語
http://content.edu.tw/primary/country/tc_ua/a003

台灣閩南語教材：俗語、歌謠、小測驗
<http://edu.ocac.gov.tw/lang/taiwanese/>

北市劍潭國小鄉土教學台語教材：台語童謠
<http://www.jtes.tp.edu.tw/f0252.htm>

台語教材…囡仔歌：提供歌詞
<http://www.lyjh.kh.edu.tw/exchange/sch4-3-2.htm>

台語教材：歌謠、童謠、歇後語等
<http://www.jtes.tp.edu.tw/f025.htm>

九年一貫課程中的閩南語教材教法
<http://www.ntnu.edu.tw/csd/kao/kao8/9plan/2-4.htm>

九年一貫教師網：教育新聞及研習資訊
<http://home.kimo.com.tw/amypchome/>

阿公是討海人：澎湖縣國民小學本土語言閩南語教材
教師手冊. 一上 / 陳昭蓉等編撰. --
修訂二版. -- 【澎湖縣湖西鄉】：澎湖縣府，民93
面；公分
含索引
ISBN 978-986-00-481-6 (平裝)

1. 臺語 — 讀本 2. 小學教育 — 教學法

523.31

94003156

● 澎湖縣國民小學本土語言閩南語教材 一上修訂二版 ●

低年級本土語言教材修訂本編輯委員會

出版者/ 澎湖縣政府

發行人/ 王乾發

指導教授/ 林瑞榮

總編輯/ 胡中鑑

副總編輯/ 許文暎

策劃/ 吳孔闊

總執行/ 陳昭蓉

編撰委員/ 陳昭蓉、莊淑娥、張素紋、許永在

陳曉萍、蔡文榮、林丙寅

修訂委員/ 陳昭蓉、黃春滿、莊淑娥、陳秋釵

執行編輯/ 陳志瑋、朱劍忠、許水田

校對/ 陳昭蓉、黃春滿、莊淑娥、陳秋釵

音樂/ 吳穎穗

錄音/ 陳昭蓉、黃春滿、洪清林、蔡淑貞

藍正祥、王生輝、洪子懿

美編印刷/ 樂暉文具印刷有限公司

地址/ 高雄市三民區灣興街55巷10號

出版日期/ 中華民國97年12月初版